

Descrizione del prodotto

Per sollevare pazienti notevolmente in sovrappeso è necessario utilizzare tecniche particolari e dispositivi di sollevamento speciali. Il sistema di sollevamento Liko per pazienti sopra i 300 kg si chiama UltraTwin. Il concetto si basa su due motori Likorall che interagiscono per il sollevamento e il posizionamento del paziente. Nel sollevamento vengono utilizzati entrambi i motori, mentre per mettere il paziente seduto, semi-seduto o sdraiato, si usa un solo motore.

Il FreeSpan UltraTwin è regolabile in quattro altezze ed è disponibile con binario di 8 lunghezze, che ne portano la larghezza totale da 2 a 5,5 metri.

Nel presente documento, la persona sollevata è denominata paziente, mentre chi l'assiste nell'operazione è denominato assistente.

△ è un triangolo di avvertenza che segnala le situazioni nelle quali è richiesta una particolare attenzione.

IMPORTANTE!

Prima dell'utilizzo, leggere le Istruzioni per l'uso, sia del sollevatore che degli accessori. Il sollevamento e lo spostamento di una persona comportano sempre un certo rischio. È importante comprendere pienamente il contenuto delle istruzioni per l'uso, e solo il personale che ne è a conoscenza può utilizzare l'attrezzatura. Contattare Liko qualora vi siano dubbi o domande sul contenuto di questo manuale.

Per installare i motori nel modo più semplice e/o spostare altrove il FreeSpan UltraTwin, se necessario, è possibile abbassare il sistema di sollevamento in posizione di trasporto (1700 mm).

Il FreeSpan UltraTwin ha ruote gemellate bloccabili, è realizzato in alluminio e, nonostante il suo peso contenuto, è un sistema di sollevamento molto stabile.

Il FreeSpan Ultra Twin soddisfa le norme EN ISO 10535 in conformità con Direttiva sui dispositivi medici MDD 93/42/CEE.

Indice

Norme di sicurezza.....	2
Definizioni.....	3
Specifiche tecniche del prodotto.....	3
Motore di sollevamento.....	3
Dati tecnici/Schema dimensionale.....	4
Altezza di sollevamento con il motore di sollevamento.....	4
Installazione.....	5-6
Utilizzo.....	7-8
Scelta della distanza dei montanti fra loro.....	7
Collocazione del FreeSpan UltraTwin.....	7
Spostamento del FreeSpan UltraTwin.....	7-8
Portata massima.....	8
Accessori consigliati.....	9
Custodia e manutenzione.....	10

△ N.B.!

Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti per l'utilizzatore del prodotto. Chiunque utilizzi il prodotto deve leggere con attenzione e comprendere pienamente il contenuto delle istruzioni. Conservare le istruzioni in modo che siano sempre a portata di mano per l'utilizzatore del prodotto.

Norme di sicurezza

△ Prima dell'utilizzo verificare che:

- il motore e il sistema di sollevamento sia montato secondo le istruzioni di montaggio.
- il sistema di sollevamento sia montato all'altezza di lavoro adeguata (2270-2570 mm).
- il meccanismo di sollevamento sia adeguatamente fissato ai motori di sollevamento.
- le istruzioni per l'uso del FreeSpan UltraTwin del motore di sollevamento e dei relativi accessori siano state lette.
- il personale ausiliario che utilizza il sistema di sollevamento, i motori di sollevamento e i relativi accessori, sappia come servirsene.
- gli accessori di sollevamento non siano danneggiati.
- gli accessori del sollevatore siano del tipo, della misura, del materiale e della versione adeguati alle esigenze del paziente.
- gli accessori siano applicati in modo saldo e sicuro al paziente, per non causare alcun danno fisico.

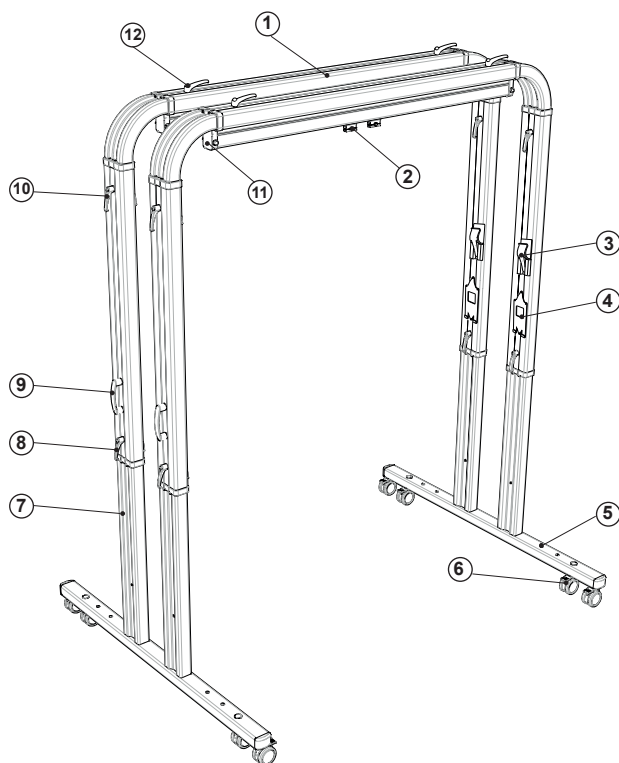
△ Non abbandonare mai, senza sorveglianza, un paziente sollevato!

Il FreeSpan UltraTwin soddisfa la norma EN ISO 10535.

Portata massima: 400, 460 o 500 kg, a seconda della lunghezza dei binari e del tipo di motore di sollevamento utilizzato (vedere a pag. 4).

Il FreeSpan UltraTwin è un prodotto composito, costituito da un sistema di sollevamento, un motore di sollevamento e gli accessori di sollevamento. Per informazioni aggiornate sui prodotti, invitiamo gli interessati a visitare il sito Internet www.liko.com. Dal sito è anche possibile scaricare gratuitamente le istruzioni per l'uso. Contattare Liko qualora vi siano dubbi o domande sul contenuto di questo manuale.

Definizioni



1. Binario con curva
2. Carrello di traslazione (sdoppiato)
3. Posizione di parcheggio
4. Attacco per caricabatteria
5. Foro per piazzamento alternativo dei montanti
6. Ruote gemellate con freni
7. Montanti, telescopici
8. Levetta di bloccaggio inferiore
9. Maniglia
10. Levetta di bloccaggio superiore
11. Blocco di finecorsa
12. Levetta di bloccaggio per la regolazione delle curve

△ N.B.! Le levette di bloccaggio per la regolazione delle curve non devono mai essere smontate!

Specifiche tecniche del prodotto

Un FreeSpan UltraTwin completo è composto da:

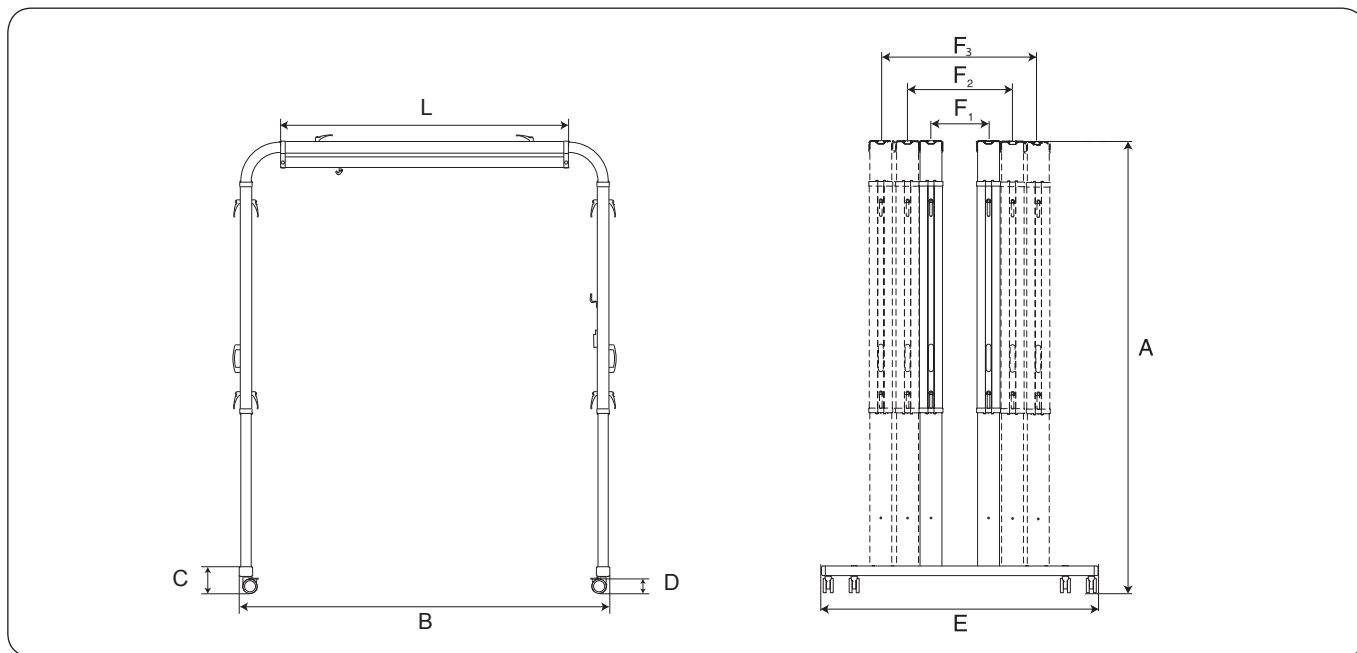
- 2 Binari FreeSpan UltraTwin (art. n. 3103115-3103150)
- Montanti UltraTwin (art. n. 3103520-3103521)
- 2 Motori di sollevamento Likorall
- 2 Comandi manuali oppure il Dispositivo parallelo UltraTwin (art. n. 3126040) o UltraTwist (art. n. 3126045 / 3126047)
- 2 Bilancini, cioè il Bilancino Ultra (art. n. 3103603) o la Barella Ultra (art. n. 3156058)
- 2 Caricabatterie (Ne basta 1 se si usa il Dispositivo parallelo UltraTwin, art. n. 3126040 o UltraTwist art. n. 3126045 / 3126047)
- Imbracatura, telo o fasce di sollevamento

Motore di sollevamento

I motori consigliati per l'abbinamento con il sistema FreeSpan UltraTwin sono il Likorall 242 S R2R, il Likorall 242 ES R2R, il Likorall 243 ES oppure il Likorall 250 ES. Se si utilizza il Likorall 243 ES o il Likorall 250 ES, le fasce di sollevamento vanno completate con il raccordo Q-link per potersi unire all'aggancio rapido di cui sono dotati alcuni accessori.

Il montaggio del motore di sollevamento Likorall nel FreeSpan UltraTwin viene descritto a pag. 5 in queste istruzioni per l'uso.

Dati tecnici/Schema dimensionale



Lunghezza binario (L)	Portata max ¹	A*	A _{min} **	B	C	D	E	F ₁ ***	F ₂ ***	F ₃ ***	Peso tot.	Peso parz.****
1500	500	2270-2570	1700	1990	135	75	1440	300	500	800	78,4	23,5 (montante)
2000	500	2270-2570	1700	2490	135	75	1440	300	500	800	84,0	23,5 (montante)
2500	500	2270-2570	1700	2990	135	75	1440	300	500	800	89,6	23,5 (montante)
3000	500	2270-2570	1700	3490	135	75	1440	300	500	800	95,4	24,2 (binario)
3500	500	2270-2570	1700	3990	135	75	1440	300	500	800	101,0	27,0 (binario)
4000	460	2270-2570	1700	4490	135	75	1440	300	500	800	106,6	29,8 (binario)
4500	400	2270-2570	1700	4990	135	75	1440	300	500	800	112,2	32,6 (binario)
5000	400	2270-2570	1700	5490	135	75	1440	300	500	800	118,0	35,5 (binario)

Portata e peso sono espressi in kg. Misure lineari in mm.

¹ Tenere presente che la lunghezza dei binari è decisiva per stabilire la portata massima del FreeSpan UltraTwin!

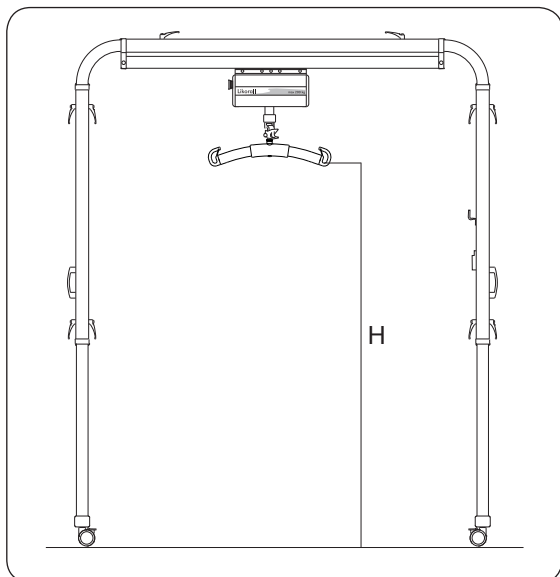
* L'altezza del FreeSpan UltraTwin può essere impostata a intervalli di 100 mm.

** Tenere presente che l'altezza di lavoro minima del FreeSpan UltraTwin è 2270 mm. L'altezza 1700 mm è prevista soltanto nei casi in cui l'apparecchiatura debba essere trasportata altrove.

*** I montanti possono essere installati con una spaziatura c-c (centro-centro) di 300, 500 o 800 mm, vedere a pag. 7.

**** Peso della parte singola più pesante del sistema FreeSpan UltraTwin smontato.

Altezza di sollevamento con il motore di sollevamento



La massima altezza di sollevamento (H) varia in base al modello del motore di sollevamento che si è scelto di utilizzare e in base all'altezza di lavoro del sistema.

Esempio:

Likorall 242 S/ES R2R con sistema impostato all'altezza di lavoro minima (2270 mm): $H = 1753$ mm

Likorall 242 S/ES R2R con sistema impostato all'altezza di lavoro massima (2570 mm): $H = 2053$ mm

Tutti i motori di sollevamento dell'esempio sono completati dal bilancino universale 450.

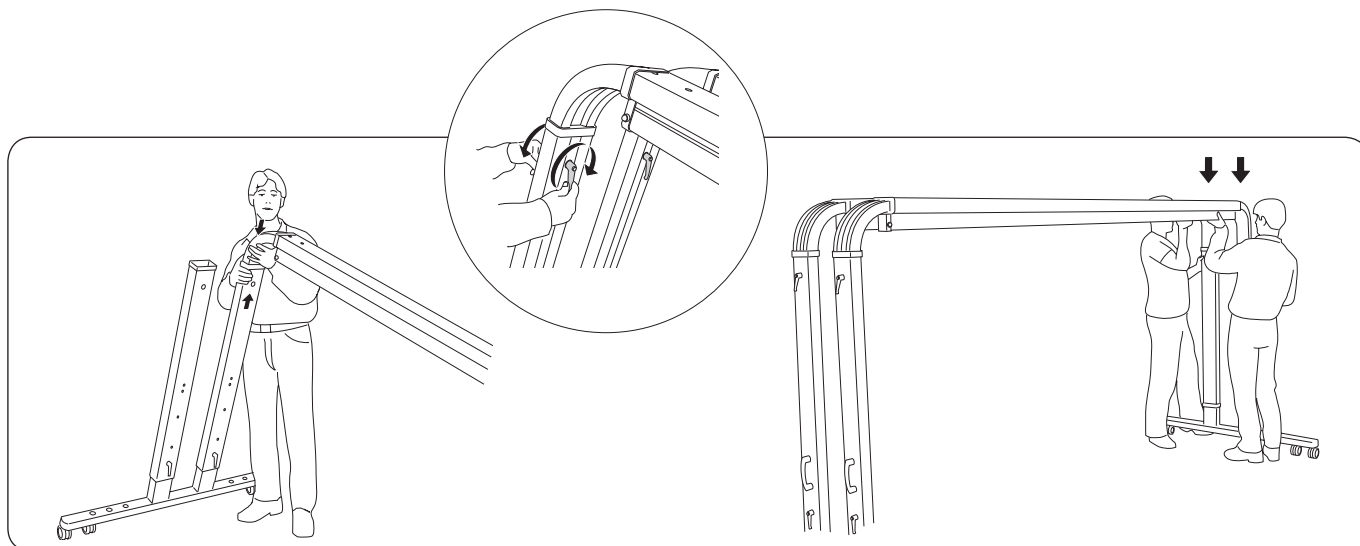
Contattare Liko per ulteriori informazioni.

Installazione

Prima di procedere all'installazione, verificare la presenza delle seguenti parti:

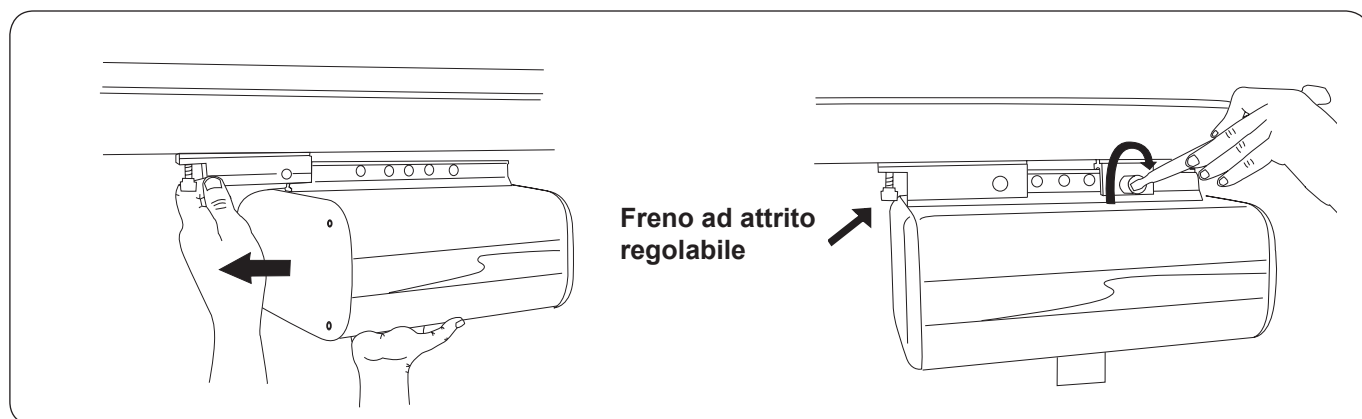
- Montanti (2 pz) con rotelle, maniglie, levette di bloccaggio, posizione di parcheggio e attacchi per caricabatterie
- 4 viti (K6S M4x10)
- Binari con curve (2 pz), blocchi di finecorsa, paio di carrelli di traslazione e levette di bloccaggio

Prima dell'installazione accertarsi che i montanti siano bloccati nella loro posizione più bassa (1700 mm) e che le levette di bloccaggio superiori siano rimosse da ciascun montante. Bloccare anche le rotelle dei montanti.



1. Inserire entrambi i binari in una delle coppie di montanti. Fissare i binari nei montanti tramite le levette di bloccaggio. Accertarsi che le levette siano rivolte verso il basso, parallelamente alla lunghezza dei montanti.
2. Ripetere l'operazione con l'altra coppia di montanti. Entrambi i binari devono essere inseriti simultaneamente.
3. Installare i motori di sollevamento prescelti nel sistema di binari, vedere di seguito. Nell'acquisto dei binari, scegliere il binario con carrello di traslazione adatto ai motori Likorall.

△ Studiare attentamente le istruzioni d'uso del rispettivo motore, prima di utilizzarlo!

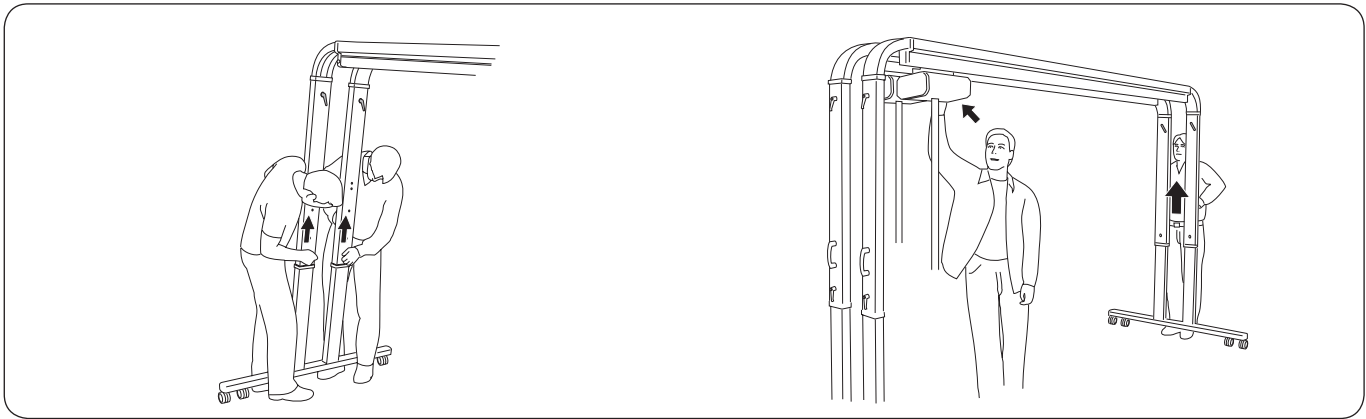


Svitare bullone e dado che si trovano montati nei carrelli di traslazione. Inserire il motore di sollevamento nel carrello di traslazione più lungo, con il lato dotato di arresto d'emergenza rivolto dalla parte opposta rispetto al carrello di traslazione.

Fissare il carrello di traslazione nel foro più esterno del binario, sopra il motore di sollevamento, utilizzando bullone e dado forniti nella confezione.

Inserire poi il carrello di traslazione più corto dall'altra parte. Fissare il carrello di traslazione nel foro più esterno del binario, sopra il motore di sollevamento, utilizzando bullone e dado forniti nella confezione.

Ripetere l'operazione con l'altro motore di sollevamento.



4. Ora il FreeSpan UltraTwin può essere sollevato all'altezza di lavoro giusta. Le posizioni impostabili sono quattro.

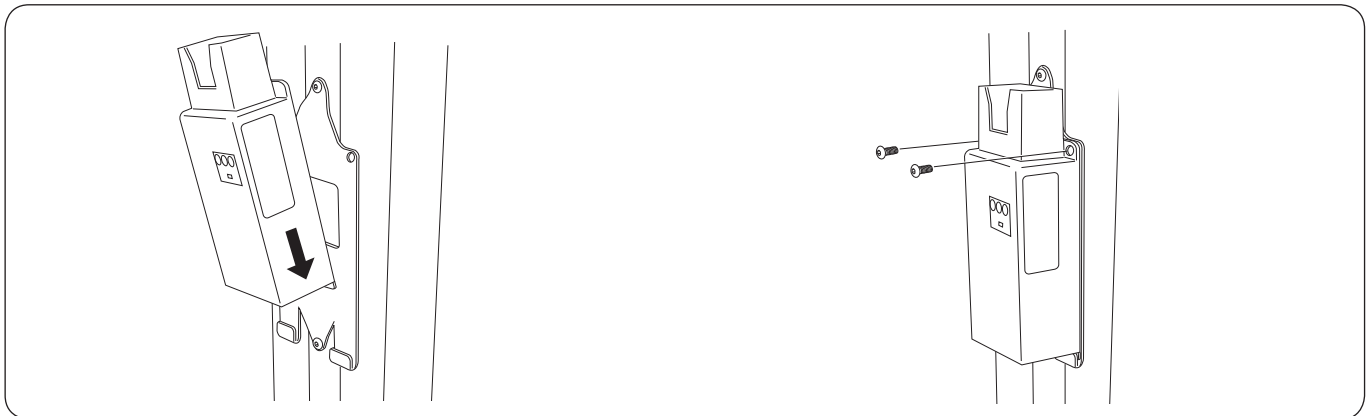
△ Ricordarsi che i motori di sollevamento si muovono liberamente sui binari, perciò i motori vanno spostati prima verso l'estremità del binario che non viene sollevata.

Tenere ferma la maniglia e rimuovere le levette di bloccaggio inferiori. Sollevare per la maniglia, entrambi i binari devono essere sollevati simultaneamente. Installare le levette di bloccaggio nella posizione prescelta, l'altezza massima di lavoro è di 2570 mm. Bloccare le levette.

Ripetere l'operazione dall'altro lato.

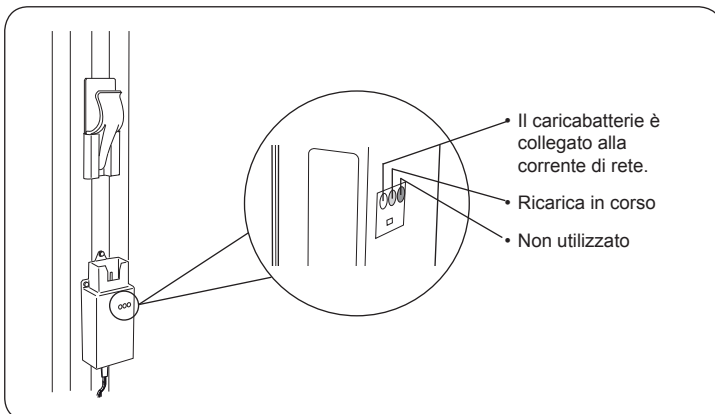
Montaggio del caricabatterie

Il caricabatterie del Likorall, può essere installato sull'attacco apposito, situato sui montanti.



Agganciare la parte inferiore del caricabatterie nell'attacco predisposto, come mostrato nella figura.

Avvitare il caricabatterie nell'attacco utilizzando le due viti fornite nella confezione (K6S M4x10).



Collegare il cavo di ricarica alla corrente di rete (100-240 V~).

Ora il caricabatterie è pronto per essere utilizzato.

Ripetere l'operazione con l'altro caricabatterie.

Ricordarsi che, usando il dispositivo parallelo o l'UltraTwist, è sufficiente un solo caricabatterie.

Utilizzo

Scelta della distanza dei montanti fra loro

Per adeguare il sistema di sollevamento alle necessità operative, è possibile impostare la distanza dei montanti fra loro in diverse misure c-c (da centro a centro). Le distanze disponibili sono tre, ciascuna con le proprie caratteristiche. Per gli accessori consigliati in base alle varie distanze, vedere a pag. 9.

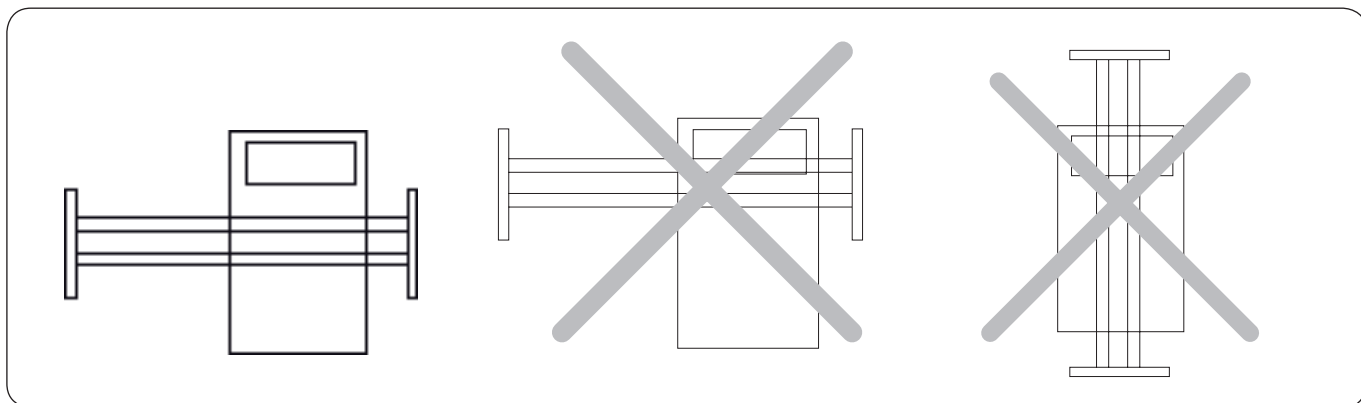
300 c-c - è un montaggio standard, adatto al sollevamento di pazienti seduti.

500 c-c - è una distanza speciale per i montanti, che vanno installati in base a particolari istruzioni. Questa è la distanza necessaria per poter installare il sistema UltraTwist. L'UltraTwist consente la rotazione completa dei motori di sollevamento, il paziente può essere ruotato durante il sollevamento e può essere sollevato sia dalla posizione distesa che da quella seduta. Per il sollevamento di pazienti sdraiati tramite barella, è necessario l'UltraTwist largo. Per ulteriori informazioni contattare Liko.

800 c-c - è un montaggio standard, adatto al sollevamento di pazienti sdraiati, tramite barella di sollevamento, ma può essere usato anche per pazienti seduti.

Collocazione del FreeSpan UltraTwin

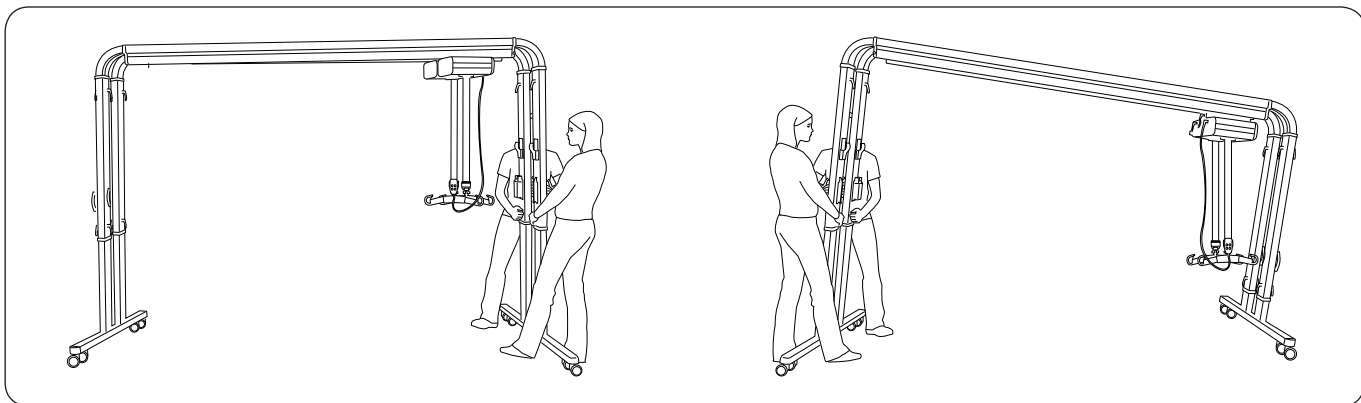
Nell'uso del FreeSpan UltraTwin bisogna cercare di fare in modo che i binari siano centrati il più possibile al di sopra del baricentro del paziente, per evitare che il sollevamento avvenga in direzione obliqua e quindi influenzi negativamente la stabilità dell'intero dispositivo. Nel sollevamento dal letto, ciò significa che i binari vanno disposti direttamente sopra il letto, a circa 1 metro di distanza dalla spalliera del letto. Ciò vale sia nel caso che si voglia spostare il paziente verso il bordo del letto o verso un altro posto, ad esempio una sedia a rotelle.



Spostamento del FreeSpan UltraTwin

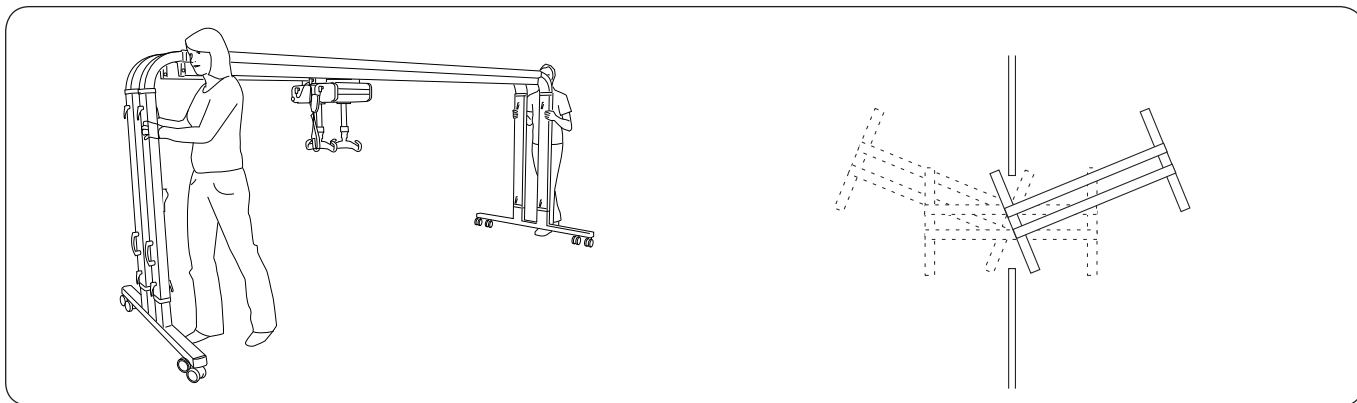
△ Il FreeSpan UltraTwin non è previsto per essere spostato durante un sollevamento.

Il FreeSpan UltraTwin può essere spostato anche quando è completamente montato. Se è necessario spostare il FreeSpan UltraTwin da una stanza che ha una porta bassa, bisogna abbassare il FreeSpan UltraTwin nella sua posizione di trasporto (altezza 1700 mm). È consigliabile che due persone prendano parte allo spostamento del dispositivo.



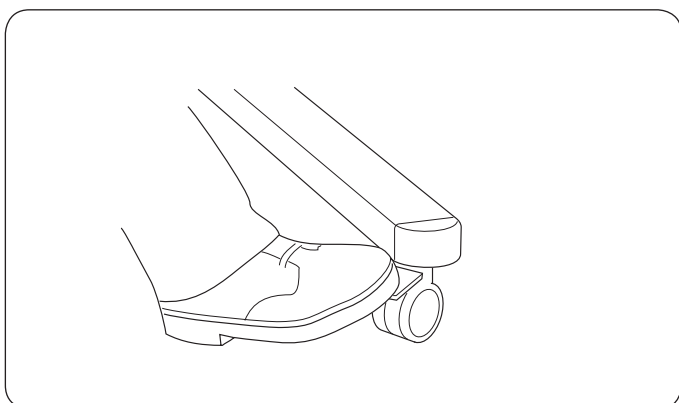
Se è necessario abbassare i montanti, spostare i motori verso il lato che si vuole abbassare. Tenere saldamente la maniglia. Rimuovere le levette di bloccaggio e abbassare i montanti.

Abbassare poi l'altra estremità dei montanti. Tenere saldamente la maniglia. Rimuovere le levette di bloccaggio e abbassare i montanti.



Ora il FreeSpan UltraTwin è abbassato in posizione di trasporto e può essere spostato altrove.

Suggerimento! Nello spostamento fra due ambienti divisi da una porta più stretta di 1440 mm, il FreeSpan UltraTwin può essere fatto passare spostandolo a zig-zag, come mostrato nell'illustrazione.



Bloccaggio delle ruote

Premere sulla levetta nella parte anteriore delle ruote, per bloccarle. Le ruote si sbloccano spingendo la levetta in senso inverso.

Portata massima

La lunghezza dei binari è decisiva per stabilire la portata massima del FreeSpan UltraTwin. Per ottenere la portata massima riportata sui binari è necessario che anche i motori e gli accessori di sollevamento che si utilizzano, debbano avere una portata uguale o maggiore. La portata massima dei motori dipende dal modello utilizzato, perciò rimandiamo alle istruzioni per l'uso dei rispettivi modelli. Se si usa un accessorio o un motore di sollevamento con portata massima inferiore a quella dei binari, si riduce la portata massima dell'intero dispositivo a quella di tale accessorio o motore. Verificare la portata indicata sull'accessorio e sul motore o contattare un rappresentante Liko.

Accessori consigliati

Qui di seguito elenchiamo i bilancini e gli altri accessori consigliati per il FreeSpan UltraTwin.

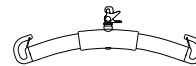
Per scegliere gli accessori adatti al proprio sollevatore, consultare il nostro Catalogo Accessori. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso degli accessori che si vogliono adoperare.

Contattare il distributore Liko o visitare il sito www.liko.com per consigli e informazioni sulla gamma prodotti Liko.

Accessori versione 300 c-c

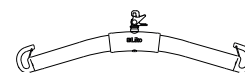
Bilancino Universale 450 con Aggancio rapido
Max 300 kg.

Art. n. 3156085



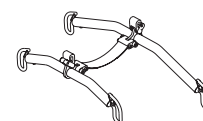
Bilancino Universale 600 con Aggancio rapido
Max 300 kg.

Art. n. 3156086



Bilancino Ultra
Max 460 kg.

Art. n. 3103603

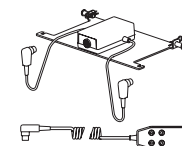


Dispositivo parallelo Ultra Twin

Compreso comando manuale

Si usa per manovre semplici con l'ausilio del comando manuale.

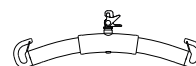
Art. n. 3126040



Accessori versione 500 c-c

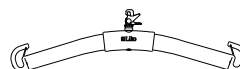
Bilancino Universale 450 con Aggancio rapido
Max 300 kg.

Art. n. 3156085



Bilancino Universale 600 con Aggancio rapido
Max 300 kg.

Art. n. 3156086

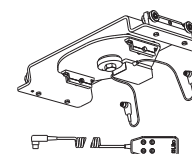


UltraTwist stretto

Compreso comando manuale

Max 500 kg.

Art. n. 3126045

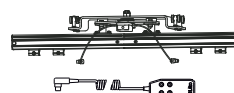


UltraTwist largo

Compreso comando manuale

Max 500 kg.

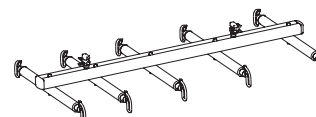
Art. n. 3126047



Barella Ultra

Max 400 kg.

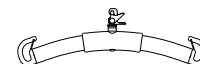
Art. n. 3156058



Accessori versione 800 c-c

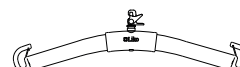
Bilancino Universale 450 con Aggancio rapido
Max 300 kg.

Art. n. 3156085



Bilancino Universale 600 con Aggancio rapido
Max 300 kg.

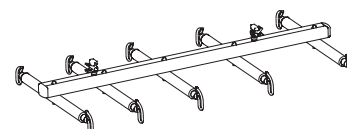
Art. n. 3156086



Barella Ultra

Max 400 kg.

Art. n. 3156058



Custodia e manutenzione

Per prevenire l'insorgere di problemi è consigliabile eseguire i seguenti controlli, ogni giorno in cui si utilizza il sistema di sollevamento:

- Ispezionare il sistema di sollevamento e controllare che non vi siano danni visibili.
- Controllare il corretto funzionamento dei carrelli di traslazione.
- Controllare che tutte le levette di bloccaggio siano serrate saldamente.

Pulire il sistema di sollevamento a intervalli regolari, servendosi di un panno inumidito e accertarsi che le rotelle siano libere dalla sporcizia. **N.B.! Non utilizzare detergenti che contengono fenolo o cloro, perché potrebbero danneggiare le parti in alluminio e in poliammide.**

Cura e controllo

Le parti soggette ad usura del FreeSpan UltraTwin devono essere attentamente ispezionate almeno una volta l'anno.

L'ispezione va eseguita in conformità con le istruzioni fornite da Liko e da personale abilitato.

△ IMPORTANTE!

Le riparazioni e la manutenzione vanno eseguiti soltanto dal personale autorizzato Liko e con l'utilizzo di ricambi originali.

Trasporto e magazzinaggio

Custodire il sistema di sollevamento al riparo dal gelo e da eccessiva umidità (non più del 60 % circa).

Contratto di assistenza

Liko offre alla clientela la possibilità di stipulare un contratto di assistenza e verifica periodica del sistema di sollevamento.

I prodotti Liko vengono costantemente perfezionati e ammodernati, per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione, senza obbligo di preavviso. Contattare il distributore Liko per consigli, informazioni ed eventuali aggiornamenti sulla gamma prodotti.

Riciclaggio

Per le istruzioni relative al riciclaggio del sistema di sollevamento, vi rimandiamo al nostro sito Internet www.liko.com.

Prodotto in Svezia

Liko ha ottenuto la certificazione di qualità ISO 9001 e quella corrispondente per le aziende del settore sanitario, ISO 13485. Liko ha la certificazione ambientale ISO 14001.



A  Company

www.liko.com

Produttore:

Liko AB
SE-975 92 Luleå
Sweden
info@liko.se